Aby Warburg, Fragments sur l'expression

Fanny Dugeon

Electronic version

URL: <http://journals.openedition.org/critiquedart/21421>

DOI: 10.4000/critiquedart.21421

ISSN: 2265-9404

Publisher

Groupement d'intérêt scientifique (GIS) Archives de la critique d'art

Electronic reference

Fanny Dugeon, « Aby Warburg, Fragments sur l'expression », *Critique d'art* [Online], All the reviews on line, Online since 20 May 2017, connection on 22 September 2020. URL : <http://journals.openedition.org/critiquedart/21421> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/critiquedart.21421>

This text was automatically generated on 22 September 2020.

Archives de la critique d'art

Aby Warburg, Fragments sur l'expression

Fanny Drugeon

- 1 Troisième tome de ses écrits, après *Miroirs de faille à Rome avec Giordano Bruno et Edouard Manet*, en 2011, et *L'Atlas Mnémosyne*, en 2012, *Fragments sur l'expression* invite à pénétrer de l'autre côté du miroir de la pensée d'Aby Warburg. Ces fragments sont constitués de 439 notes qui s'étendent sur une quinzaine d'années, de 1888 à 1905. Spécialiste en philologie de l'édition et critique textuelle, mais aussi responsable de la publication des écrits de Jacob Burckhardt, Susanne Müller introduit cet ensemble conséquent en précisant leur mode de fonctionnement et la façon dont Aby Warburg a assemblé, recopié, ou repris ultérieurement ces écrits : « Par le processus qui consiste à donner des noms aux impressions et aux opérations de l'esprit, l'intérieur devient extérieur, l'élément mental se traduit en images et acquiert une représentation plastique » (p. 14).
- 2 Une note du traducteur, Sacha Zilberfarb, intervient fort à propos, sur les difficultés d'un tel texte : « les développements théoriques de Warburg trouvent dans la capacité d'invention de l'allemand un allié de taille » (p. 31), « le jeu des combinatoires permis en allemand par les mots composés » n'ayant pas d'équivalent en français. La richesse de cette publication réside justement dans le face-à-face de la traduction avec le texte originel.
- 3 Aby Warburg multiplie les approches, les références et les sources d'inspiration, puisant dans les sciences naturelles, la psychologie ou la linguistique dont il utilise le vocabulaire. Strasbourg, Munich, Florence, Santa Fe... Chaque lieu le guide dans ses recherches. Parmi les sujets abordés sous de multiples formes -question des styles, des influences, naturalisme et ornemental, de grandes thématiques s'imposent : la perception, le progrès en art, la genèse de l'art ou la formation de la culture. Autant de sujets et d'outils conceptuels dont il se ressaisira par la suite. La publication se clôt sur la traduction d'une note biographique, « De l'arsenal au laboratoire », rédigée par Warburg en 1927, qui retrace la genèse de son parcours scientifique. A la toute fin de l'ouvrage, un nécessaire glossaire est proposé sous une forme cartographique qui sied tout particulièrement à la pensée de Aby Warburg.